

**SPRAWOZDANIE**  
**dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Fundacji Kształcenia**  
**za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Fundacji**

(2007/C 309/21)

**SPIS TREŚCI**

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP .....	1–2	123
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI .....	3–6	123
UWAGI .....	7–8	123
Tabele 1–4 .....		124
<b>Odpowiedzi Fundacji</b> .....		<b>127</b>

**WSTĘP**

1. Europejska Fundacja Kształcenia zwana dalej („Fundacją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r. <sup>(1)</sup>. Zadaniem Fundacji jest wspieranie reformy szkolenia zawodowego w krajach partnerskich Unii Europejskiej. Realizując to zadanie, wspiera ona także Komisję w realizacji różnych programów (PHARE, TACIS, CARDS i MEDA).

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Fundacji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Fundację sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

**POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI**

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(2)</sup>. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Fundacji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. <sup>(3)</sup> zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 11 rozporządzenia (EWG) nr 1360/90 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

**Wiarygodność rozliczeń**

Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

**Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń**

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Fundacji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

**UWAGI**

7. Środki w tytule III są zróżnicowane. Artykuł 31 ramowego rozporządzenia finansowego wymaga, aby w budżecie publikowanym w Dzienniku Urzędowym podawano zarówno środki na zobowiązania, jak i środki na płatności wraz z harmonogramem płatności w przypadku środków zróżnicowanych. W swoim budżecie za 2006 r. Fundacja opublikowała tylko środki na zobowiązania. Jest to sprzeczne z zasadami prezentacji budżetu.

8. W 2006 r. obowiązywały dwie wieloletnie umowy między Fundacją a Komisją, dotyczące programów MEDA i TEMPUS i zawarte w 2004 r. Fundusze udostępnione na mocy tych umów uznano za dochody przeznaczone na określony cel. Fundacja wpisała do budżetu całkowitą kwotę umowną tych dochodów, zamiast rozbić ją na poszczególne kwoty otrzymywane w każdym roku.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego  
Hubert WEBER  
Prezes

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 131 z 23.5.1990, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 26 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 3 lipca 2007 r.

Tabela 1

## Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn)

Zakres kompetencji wspólnotowych według traktatu	Kompetencje Fundacji Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w roku budżetowym 2006
<p>„Wspólnota prowadzi w zakresie swoich kompetencji współpracę gospodarczą, finansową i techniczną z państwami trzecimi. Działania takie stanowią uzupełnienie działań prowadzonych przez państwa członkowskie i są zgodne z polityką Wspólnoty na rzecz rozwoju”.</p> <p>(art. 181a)</p>	<p><b>Cele</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przyczynianie się do rozwoju systemów szkolenia zawodowego w krajach Europy Środkowej i Wschodniej, niepodległych krajach byłego ZSRR, które są beneficjentami programu wsparcia reformy gospodarczej i odbudowy, jak również w śródziemnomorskich państwach trzecich oraz na terytoriach, które są beneficjentami finansowych i technicznych działań towarzyszących, wspierających reformę ich struktur gospodarczych i społecznych,</li> <li>wspieranie koordynacji pomocy przyznawanej kwalifikującym się krajom.</li> </ul>	<p><b>Zadania</b></p> <p>Zgodnie z ogólnymi wytycznymi ustalonymi na poziomie wspólnotowym Fundacja działa w dziedzinie kształcenia, zajmując się wstępnym i ustawicznym kształceniem zawodowym i, jak również szkoleniem młodzieży i dorosłych. W tym celu wykonuje następujące zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>świadczy pomoc przy określaniu potrzeb i priorytetów w dziedzinie kształcenia poprzez wdrażanie środków pomocy technicznej oraz poprzez współpracę z wyznaczonymi właściwymi podmiotami w kwalifikujących się krajach,</li> <li>działa jako izba rachunkowa udzielająca Wspólnocie, jej państwom członkowskim i zainteresowanym państwom trzecim informacji na temat bieżących inicjatyw oraz przyszłych potrzeb w dziedzinie kształcenia, oraz stwarzająca ramy pozwalające na ukierunkowanie ofert pomocy.</li> </ul>	<p><b>Rada Zarządzająca</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego,</li> <li>trzech przedstawicieli Komisji,</li> <li>przewodniczy jej przewodniciciel Komisji.</li> </ul> <p><b>Dyrektor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji.</li> </ul> <p><b>Forum doradcze</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Powołane przez Radę Zarządzającą,</li> <li>po dwóch ekspertów z każdego państwa członkowskiego,</li> <li>po dwóch ekspertów z każdego kwalifikującego się kraju,</li> <li>dwóch ekspertów reprezentujących partnerów społecznych na poziomie europejskim.</li> </ul> <p><b>Kontrola zewnętrzna</b></p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p><b>Kontrola wewnętrzna</b></p> <p>Służba Audytu Wewnętrznego Komisji.</p> <p><b>Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</b></p> <p>Parlament Europejski na zalecenie Rady.</p>	<p><b>Budżet</b></p> <p>26,5 (26,3) mln euro, z czego 19,5 (18,5) mln euro finansowane z dotacji Komisji i 7,0 (7,8) mln euro finansowane przez inne organy w postaci dochodów przeznaczonych na określony cel.</p> <p>Kwota 7,0 mln euro dzieli się w następujący sposób:</p> <p>0,98 mln euro z włoskiego ministerstwa spraw zagranicznych,</p> <p>4,37 mln euro z Biura Pomocy EuropeAid (DG AIDCO) (Meda-E TE),</p> <p>1,69 mln euro z Dyrekcji Generalnej ds. Edukacji i Kultury (DG EAC) (Tempus).</p> <p><b>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.</b></p> <p>105 (104) stanowiska w planie zatrudnienia, z czego 94 (97) obsadzone,</p> <p>32 (22) inne stanowiska (kontrakty pomocnicze, personel lokalny, pracownicy kontraktowi).</p> <p>Całkowite zatrudnienie: 126 (119), z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>operacyjne: 73 (68),</li> <li>administracyjne: 34 (33),</li> <li>mieszane: 19 (18).</li> </ul>	<p><b>Działalność</b></p> <p>Pomoc udzielana przez Fundację obejmuje szeroki zakres dziedzin technicznych, takich jak wstępne kształcenie zawodowe, kształcenie przez całe życie, kształcenie ustawiczne (dla dorosłych), rozwój zasobów ludzkich w przedsiębiorstwach, polityka zatrudnienia, szkolenie bezrobotnych, walka z ubóstwem, integracja społeczna i kształcenie przyczyniające się do rozwoju lokalnego.</p> <p><i>Wsparcie dla Komisji</i></p> <p>W 2006 r. od Komisji otrzymano 97 nowych wniosków o pomoc. Większość z nich pochodziła z przedstawicielstw (38 %), DG AIDCO (21 %), DG EAC (16 %), Dyrekcji Generalnej ds. Rozszerzenia i Europejskiej Agencji Odbudowy (7 %), Dyrekcji Generalnej ds. Stosunków Zewnętrznych (5 %), oraz Dyrekcji Generalnej ds. Zatrudnienia (4 %). Wnioskowano m.in. o 24 analizy sytuacji w krajach objętych Europejskim Instrumentem Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI). Wskaźnik zadowolenia Komisji z usług Fundacji wyniósł 97 %. Wnioski dotyczyły najczęściej pomocy w zakresie programowania, monitorowania polityk i wkładu w przygotowywanie europejskich instrumentów sąsiedztwa, identyfikacji projektów i ich kontroli.</p> <p><i>Informacje i analizy</i></p> <p>Krajowe badania sektorowe, statystyki w zakresie edukacji, doradztwo dla krajów w zakresie obieranych strategii.</p> <p><i>Projekty pomocy na rzecz innowacji i rozwoju</i></p> <p>Pełnią rolę centrum wiedzy, Fundacja przyczynia się do wprowadzania projektów rozwojowych w celu testowania nowatorskich rozwiązań umożliwiających państwom partnerskim przeprowadzenie reform systemów nauczania i kształcenia zawodowego.</p> <p><i>Pomoc techniczna dla Dyrekcji Generalnej ds. Edukacji i Kultury w zakresie realizacji programu Tempus</i></p> <p>Umowy o świadczenie pomocy technicznej z CARDS, MEDA i TACIS na rzecz programu Tempus.</p> <p>Świadczona pomoc odnosi się do całego cyklu projektu. Obejmuje ona wybór umów, zarządzanie umowami i ich kontrolę, informację i komunikację łącznie z ogólnym wsparciem administracyjnym. Narzędzia informatyczne, takie jak formularze wniosków i sprawozdań dostępne w Internecie, znacznie ułatwiły administracyjne zarządzanie różnymi cyklami projektu.</p>

Źródło: informacje przekazane przez Fundację.

Tabela 2

## Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki									
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego			
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane	
Dotacje wspólnotowe	19 450	19 450	Tytuł I Personel (ŚNZ)	12 239	11 990	11 427	562	249	478	409	68	
Inne dochody	2	64	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	1 719	1 595	1 158	437	124	326	287	39	
			Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)									
			— ŚZ	5 495	4 970	0	1 918	525	0	0	0	
			— ŚP	5 495	0	3 052	0	2 443	1 925	1 474	451	
Dochody przeznaczone na określony cel: rząd włoski	980	314	Dochody przeznaczone na określony cel: rząd włoski	980	544	500	480	0	356	0	356	
Dochody przeznaczone na określony cel: ETE-MEDA	4 365 <sup>(1)</sup>	2 000	Dochody przeznaczone na określony cel: ETE-MEDA	4 365 <sup>(1)</sup>	3 114	1 234	3 131	0	2 365	0	2 365	
Dochody przeznaczone na określony cel: TEMPUS	1 686	624	Dochody przeznaczone na określony cel: TEMPUS	1 686	1 616	822	864	0	1 062	0	1 062	
<b>Ogółem</b>	<b>26 484</b>	<b>22 452</b>	<b>Ogółem ŚZ</b>	<b>26 484</b>	<b>23 829</b>	<b>18 193</b>	<b>7 392</b>	<b>897</b>	<b>4 587</b>	<b>696</b>	<b>3 890</b>	
			<b>Ogółem ŚP</b>	<b>26 484</b>	<b>18 859</b>	<b>18 193</b>	<b>5 474</b>	<b>2 816</b>	<b>6 512</b>	<b>2 170</b>	<b>4 342</b>	

<sup>(1)</sup> Początkowa kwota wpisana do budżetu wynosiła 4 865 000 euro, z czego 500 000 euro nie zostało zapłacone przez Komisję. W celu zachowania jasności i dokładności podano skorygowaną kwotę (4 365 000 euro).

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: dane przekazane przez Fundację. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

## Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
<b>Dochody operacyjne</b>		
Dotacje wspólnotowe	16 052	18 484
Inne dotacje	314	479
Inne: MEDA ETE	—	5 000
Inne: Tempus TA 2004/05	—	2 363
Oczekujące na rozliczenie WE — ETE MED i TEMPUS TA	2 868	—
<b>Ogółem (a)</b>	<b>19 234</b>	<b>26 326</b>
<b>Wydatki operacyjne</b>		
Wydatki na personel	11 539	11 785
Wydatki związane z aktywami trwałymi	359	362
Inne wydatki administracyjne	2 580	1 729
Wydatki operacyjne	7 204	12 237
<b>Ogółem (b)</b>	<b>21 682</b>	<b>26 113</b>
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a - b)</b>	<b>- 2 448</b>	<b>214</b>
Dochód z operacji finansowych (e)	—	—
Wydatki na operacje finansowe (f)	1	1
<b>Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e - f)</b>	<b>- 1</b>	<b>- 1</b>
<b>Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)</b>	<b>- 2 449</b>	<b>213</b>

Tabela 4

## Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
<b>Aktywa trwałe</b>		
Wartości niematerialne i prawne	3 053	3 214
Rzeczowe aktywa trwałe	311	213
<b>Aktywa obrotowe</b>		
Zapasy	34	37
Prefinansowanie krótkoterminowe	1 169	1 266
Należności krótkoterminowe	339	174
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych <sup>(1)</sup>	12 157	23 665
<b>Aktywa ogółem</b>	<b>17 063</b>	<b>28 569</b>
<b>Zobowiązania długoterminowe</b>		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	550	205
<b>Zobowiązania krótkoterminowe</b>		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	157	132
Zobowiązania	15 133	24 560
<b>Zobowiązania ogółem</b>	<b>15 840</b>	<b>24 897</b>
<b>Aktywa netto</b>		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	3 670	3 458
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	- 2 448	213
<b>Aktywa netto ogółem</b>	<b>1 222</b>	<b>3 671</b>
<b>Zobowiązania i aktywa netto ogółem</b>	<b>17 062</b>	<b>28 568</b>

(<sup>1</sup>) Zwrot niewykorzystanych funduszy związanych z dotacjami w programie Tempus.

Źródło: dane przekazane przez Fundację. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

**ODPOWIEDZI AGENCJI**

7. ETF przyjmuje uwagę Trybunału i podejmuje się odrębnego przedstawienia budżetów na zobowiązania i płatności. Zostało to już przewidziane w budżecie korygującym na 2007 r.

8. ETF uwzględni uwagę Trybunału i w przyszłości przyjmie zaproponowane podejście dla wszystkich umów.

---